ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Ministre des Finances a, en application de l'article 2 de la loi du 13 juin 1961, par l'intermédiaire du Premier Président du Conseil d'Etat, demandé au Bureau de coordination d'établir un projet de coordination des dispositions de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934 sur le contrôle des caisses d'épargne privées et des dispositions qui l'ont modifié.

Le Bureau de coordination a soumis un projet de coordination à la section de législation le 30 mai 1967.

La section de législation a donné le 7 juin 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Minister van Financiën heeft het Coördinatiebureau overeenkomstig artikel 2 van de wet van 13 juni 1961, langs de Eerste Voorzitter van de Raad van State om, verzocht een ontwerp-coördinatie op te stellen van de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 42 van 15 december 1934 betreffende de controle op de private spaarkassen en van de bepalingen die het gewijzigd hebben.

Het Coördinatiebureau heeft op 30 mei 1967 een ontwerp-coördinatie aan de afdeling wetgeving voorgelegd.

De afdeling wetgeving heeft op 7 juni 1967 het volgend advies gegeven :

La coordination portant à la fois sur des dispositions confirmées par le législateur et sur d'autres qui n'étaient pas soumises à cette procédure, le Conseil d'Etat estime qu'il est préférable de substituer aux expressions "présentes dispositions légales coordonnées" et "présentes dispositions légales" l'expression "présentes dispositions coordonnées".

Daar de coördinatie betrekking heeft én op bepalingen die door de wetgever bekrachtigd zijn én op bepalingen die niet aan die procedure onderworpen waren, acht de Raad van State het verkieslijk de uitdrukkingen "deze gecoördineerd wettelijke bepalingen" en "deze wettelijke bepalingen" te vervangen door de uitdrukking "deze gecoördineerde bepalingen".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
Madame : G. CISELET, staatsraden,
Mevrouw :

Messieurs : P. DE VISSCHER, assesseurs de la
de Heren : section de législation,
G. ARONSTEIN, bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut-auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.